



Info PARENTS

MOT DE LA DIRECTION

DANS CE NUMÉRO / IN THIS EDITION

COVID-19 Symptômes/ Symptoms.....	2
Règlements / Rules	2
Formulaires / Forms	3
Projet Artists à l'école ...	3
Dates à retenir / Dates to remember ..	4
Membres du CÉ / CSF....	4
Google Traduction/ Translate.....	5
Scholastic	5
CÉ/CSF -	
Dates des réunions	5
Absences	5
Autobus /Bus.....	5
Coordonnées de l'école / School Information	5



Parents,

Tout d'abord, tout le personnel de l'école Notre-Dame-des-Vertus vous souhaite une bonne année 2021 et une bonne deuxième moitié de notre année scolaire. Nous souhaitons aux parents et à nos élèves, résilience, persévérance et Santé !

Sachez qu'en cette nouvelle année qui débute, notre priorité est plus que jamais d'offrir à nos élèves un environnement sain et sécuritaire, où ils peuvent poursuivre leurs apprentissages et leur épanouissement. Je tiens aussi à vous faire part de l'excellent travail que tous les membres de l'équipe-école font pour la réussite de nos élèves.

Nous réfléchissons sur des types de projets culturels qui pourraient se réaliser en respectant les mesures en vigueur dans la lutte contre la propagation du virus de la COVID 19.

Nous vous remercions infiniment de la manière dont vous nous accompagnez depuis le début de cette pandémie pour protéger nos chers élèves, leur environnement d'apprentissage et la communauté.

Merci !

First of all, the École Notre-Dame-des-Vertus staff would like to wish everyone a Happy New Year and a great second half of the school year. We wish parents and students, resilience, perseverance and health!

Our priority is as always to offer a safe and secure learning environment so all student may continue their studies while expanding their knowledge. I would like to acknowledge the excellent work being done by all staff towards the success of all students.

Presently, we are brainstorming ideas of cultural activities that we could do while respecting all sanitary measures put in place to fight against the spread of Covid-19.

Thank you greatly for the way that each of you have accompanied us in protecting our students, our learning environment and our school community since the beginning of this pandemic.

Thank you !

M. Massata Ndïaye

ATTENTION

Most information is translated but I welcome parents needing translation of any articles to use google translate APP available on cell phones or ipads/tablets.

Colette Pelchat

NOS VALEURS

- RESPECT**
- ENTRAIDE**
- PLAISIR ET JOIE !**

COVID-19 SYMPTÔMES / SYMPTOMS

Symptômes

Les signes courants comprennent des symptômes respiratoires: fièvre, toux, essoufflement et difficultés respiratoires.

Symptoms

Common signs include respiratory symptoms: fever, cough, shortness of breath and breathing difficulties.

RÈGLES DE SÉCURITÉ / SECURITY RULES

mise à jour le 27 novembre 2020

Ces règles concernent la sécurité des usagers et toutes les personnes et organismes qui utilisent les locaux du CÉF. Tous ont, à cet égard, une responsabilité collective. Ainsi, le personnel du CÉF, les élèves, les Centres éducatifs de la Petite Enfance (CÉPE), les organismes communautaires qui occupent des locaux, les personnes ou organismes qui louent à court terme les espaces, ainsi que les parents des élèves sont visés par les règles suivantes :

1. Les mesures d'hygiène et de salubrité sont en vigueur dans tous les établissements ou espaces communautaires du CÉF.
2. Tous doivent respecter les consignes sanitaires en vigueur en contexte de pandémie en tout temps. Ces directives sont précisées dans le « Plan d'intervention en cas de pandémie » en vigueur au CÉF.
3. Le CÉF demande à ce que tous les membres de son personnel portent un masque de protection.
4. Le CÉF demande à tous ceux qui utilisent et fréquentent les locaux du CÉF de porter un masque de protection.

5. Le port d'un masque de protection est **obligatoire pour tous les élèves de la prématernelle à la 12^e année à l'école et dans l'autobus**. Les parents seront invités à faire l'acquisition de masques pour leur enfant et devront s'assurer qu'ils soient remplacés/lavés régulièrement.

6. Le masque permettant de voir la bouche de la personne n'est pas recommandé dans le cadre des activités du CÉF.

7. Des terminaux de contrôle de température corporelle sont installés dans chaque école et aux bureaux. La température des élèves et des membres du personnel sera prise avant l'accès aux écoles et aux bureaux du CÉF.

As CÉF progressively allows access to its premises, offices and schools, specific rules will apply, and everyone will be responsible for their implementation. These rules relate to the safety of users and all individuals and organizations that use CÉF's premises. Everyone bears collective responsibility in this regard. Therefore, CÉF staff, students, Early Childhood Education Centres (ECEC / CÉPE), community organizations that occupy the premises, individuals or organizations that rent space temporarily, and parents of students are subject to the following rules:

1. *Hygiene and safety measures are in place in all CÉF facilities or community spaces.*
2. *Everyone must comply at all times with applicable health guidelines in the context of a pandemic. These guidelines are outlined in the "Pandemic Response Plan" in effect at CÉF.*
3. *CÉF requires that all staff members wear a protective mask.*
4. *CÉF asks all those who use and visit CÉF premises wear a protective mask.*

5. *Wearing a protective mask is **mandatory for prekindergarten to 12 students at school and on the bus**. Parents will be encouraged to purchase masks for their child and will need to ensure that they are replaced / washed regularly.*

6. *The use of a mask which makes one's mouth visible is not recommended in the context of CÉF activities.*

7. *Body temperature monitoring terminals are installed in each school and in the offices. The temperature of students and staff will be taken before entering schools and CÉF.*

IMPORTANT

FORMULAIRES / FORMS

Obligatoire - Pour ceux et celles qui n'ont pas encore rempli et soumis le **formulaire médiatique d'élève** (prématernelle à la 12^e année), s.v.p. le remplir en ligne.
Mandatory - *For those who have not yet filled and submitted the **student media release form** for (pre-k to grade 12), please do so on line.*

OBLIGATOIRE / MANDATORY

<https://ecolefrancophone.com/fr/fam-eleves>

PROJET avec ALEXIS NORMAND - SK ARTS

Félicitations, *Alexis Normand et l'École NDV* pour l'obtention d'une subvention de **10 000\$** pour le projet soumis à **Sk Arts Artists** à l'école !

Dès le mois de mars 2021, les élèves de la 2^e à la 12^e année, encadré par Alexis Normand et quelques membres du personnel, découvriront la richesse culturelle musicale de Zenon Park à travers l'écriture de chansons, l'apprentissage d'instrument de musique et le plaisir du chant en groupe.



Ce projet se réalisera en respectant les consignes sanitaires de la régie de santé provinciale et du CEF.

Congratulations *Alexis Normand and École NDV* who were awarded a **\$10,000** grant from **Sk Arts Artists** in Schools - project program!

Starting in March 2021, guided by Alexis Normand and staff members, grades 2 to 12 students will discover the Zenon Park's cultural musical richness through song writing, learning how to play an instrument, and the pleasure of group singing.

During this project, participants will follow all provincial and CEF health guidelines.



DATES À RETENIR / DATES TO REMEMBER

jeudi 28 janvier

- Fin du 2e quart - 9e à 12e année

vendredi 29 janvier

- Journée de planification enseignants
- **CONGÉ pour les élèves**

lundi 1 février

- Début du 2e semestre

jeudi 4 février

- 19 h - réunion Conseil d'école

vendredi 5 février

- 2e bulletin - 9e à 12e année

vendredi 12 février

- 13 h - Foire des carrières virtuelle

dimanche 14 février

- *Joyeuse St-Valentin !*

13 au 21 février

- Semaine de relâche
- **Congé pour tous**

mercredi 24 février

- Journée du chandail **ROSE**
«Contre l'Intimidation»

Thursday, January 28

- End of 2nd Quarter - Grades 9 to 12

Friday, January 29

- Teacher Planning Day
- **NO school for students**

Monday, February 1

- Start of 2nd semester

Thursday, February 4

- 7 p.m. - Conseil d'école Meeting

Friday, February 5

- 2nd Report Card for Grades 9 to 12

Friday, February 12

- 1 p.m. - French Virtual Career Fair

Sunday, February 14

- *Happy Valentine's Day !*

February 13 to February 21

- February Break
- **NO school**

Wednesday, February 24

- **PINK** Sweater Day
«Against Bullying»



CONSEIL D'ÉCOLE NDV

N'hésitez pas d'appeler un membre de votre conseil d'école si vous avez des questions.

Do not hesitate to call a member of your «conseil d'école» if you have questions.

Cassandra Neufeld - 241-2136

Danièle Lebel - secrétaire -812-8852

Marc Hudon - président - 716-9123

Louise Dion - vice-présidente 767-2407 (communautaire)

Poste vacant d'un an

CSF - Monica Ferré - 767-2735



GOOGLE TRADUCTION/TRANSLATE



Nous avons découvert l'application « Google Traduction » ! Nous la recommandons à tous les parents afin de faciliter la communication de l'école. Cette application traduit instantanément un document en utilisant la caméra de votre téléphone cellulaire.

We discovered this Application «Google Translate» ! We recommend it to all parents to help facilitate communication from school. This application instantly translates a document using the camera on your phone.

SCHOLASTIC

Besoin d'un cadeau? Un livre est un excellent choix!
Need a gift idea? A book makes an excellent gift!

Voici les liens pour consultez les feuillets du mois de *janvier 2021*.

Club de lecture - français
<https://editions.mydigitalpublication.com/publication/?i=687733>

Reading Club - English
<https://editions.mydigitalpublication.com/publication/?i=687731>

S'il vous plaît utiliser le code de classe / Please use the class code - **RC234555**.

INFORMATION

IMPORTANT !

ABSENCES

***Veillez s'il vous plaît
appeler l'école
si votre enfant sera absent.***

***Please call the school
to inform us of your
child's absence.***

AUTOBUS / BUS

***Pour votre information:
For your information:***

*Colette Marchildon
1-306-886-7546*

*Floyd Price
1-306-768-7960*

*Marla Kay
1-306-646-7621*

RÉUNIONS DU CÉ NDV ET DU CSF

CÉ NDV

***Prochaine réunion
jeudi 4 février 2021
19 h***

CSF

***29 janvier 2021
13 h vidéoconférence***

École Notre-Dame-des-Vertus

650 - 2^e rue Nord C.P. 248 Zenon Park (Saskatchewan) S0E 1W0 Tél. 306-767-2209 Fax 306-767-2215
courriel / email - ndv@cefsk.ca site web/ Website - notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com